



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
normalmente chiusa, comando assistito, a membrana trainata
3/8 a 3/4



DESCRIZIONE
La Serie 210 comprende elettrovalvole a 2 vie, normalmente chiuse, comando assistito, a membrana trainata, con corpo in ottone.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso e i raccordi sono indicati sul corpo.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

- ATTENZIONE:**
- Fidurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
 - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
 - Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
 - Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
 - Per evitare danni al corpo della valvola, **NON SERRARE ECCESSIVAMENTE** i raccordi.
 - Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
 - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

- I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
 - Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
 - Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE
Prima di dare pressione al sistema, eseguire un test elettrico. Nel caso di elettrovalvole, eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

SERVIZIO
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se il facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONI SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. Una serie completa di parti interne è disponibile come kit di ricambio o ricostruzione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

- SMONTAGGIO VALVOLE**
1. Smontare la valvola seguendo l'ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti.
 1. Scollegare il gruppo connettore.
 2. Smontare la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal sottogruppo di base del solenoide. **ATTENZIONE:** quando la clip di fissaggio si sgancia, può scattare verso l'alto.
 3. Smontare la rondella elastica e svitare il sottogruppo di base del solenoide dal coperchio, smontare il relativo anello di ritenuta. Smontare la molla e il gruppo membrana/nucleo.
 5. Smontare l'anello di ritenuta del corpo della valvola.
 6. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

- RIMONTAGGIO VALVOLE**
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.
1. **NOTA:** Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare l'anello di ritenuta del corpo della valvola.
2. Rimontare il gruppo membrana/nucleo. **ATTENZIONE:** posizionare il foro pilota nel gruppo membrana/nucleo a 30 gradi rispetto all'uscita del corpo.
 3. Assicurarsi che la molla sia fissata bene nel nucleo.
 4. Rimontare il coperchio e le viti del coperchio. Serrare a due a due in diagonale le viti (4x) del coperchio secondo la tabella delle coppie.
 5. Rimontare l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide e il sottogruppo di base del solenoide e serrare secondo la tabella delle coppie.
 6. Rimontare la ghiera, la bobina e la clip di fissaggio. Collegare il gruppo connettore.
 7. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com



ALGEMENE INSTALLATIE EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES
normaal gesloten, indirect werkend, gekoppeld membraan
3/8 tot 3/4



BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 210-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, indirect werkende magneetafsluiters met gekoppeld membraan. Het afsluiterhuis is van messing.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd.

De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroomrichting en de leidingaansluitingen zijn aangegeven op het afsluiterhuis.

- De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaat-gegevens plaatsvinden.
- LET OP:**
- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneringsproblemen leiden.
 - Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
 - Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
 - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
 - Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product niet wordt beschadigd.
 - Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
 - De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen aan een aarding worden voorzien.

- Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
- Steker aansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
 - Aansluiting in het metalen huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
 - Losse of aangegoten kabels.

IN GEBRUIK STELLEN
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISSIE
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD
Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelensets beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

- DEMONTAGE**
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.
1. Maak de steker los.
 2. Verwijder de bevestigingsclip en spuil de spoel van de kopstuk/deksel-combinatie. **LET OP:** bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.
 3. Verwijder de veering en schroef de kopstuk/deksel-combinatie los van het klepdeksel, en verwijder diens O-ring.
 4. Draai de bouten van het klepdeksel los en verwijder het klepdeksel. Verwijder de veer en de membraan/plunjer-combinatie.
 5. Verwijder de O-ring van het afsluiterhuis.
 6. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

- MONTAGE**
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.
1. **OPMERKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Plaats de O-ring van het afsluiterhuis zeer terug.
 2. Zet de membraan/plunjer-combinatie weer op zijn plaats. **LET OP:** zorg dat de stuurpoort in de membraan/plunjer combinatie 45 graden is gedraaid ten opzichte van de afsluiteruitlaat.
 3. Controleer of de veer op correcte wijze in de plunjer is geplaatst.
 4. Plaats het klepdeksel weer terug en draai de bouten van het klepdeksel vast. Draai de klepdekselbouten (4x) kruislings met het juiste aandraaimoment vast.
 5. Solenoïde base sub-assembly, en monteer de kopstuk/deksel-combinatie zelf, en draai deze met het juiste aandraaimoment vast.
 6. Monteer nu de veering, de spoel en de bevestigingsclip. Sluit de steker weer aan.
 7. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

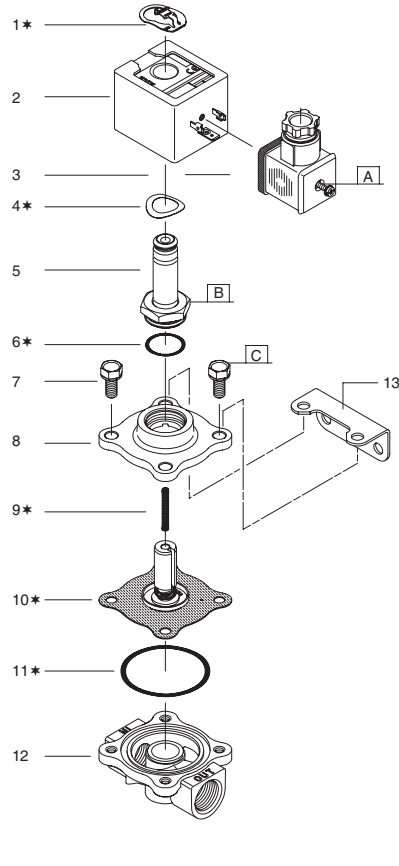
Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com



DRAWING
DISEGNO

DESSIN
DIBUJO

ZEICHNUNG
TEKENING



- GB** * Supplied in spare part kit
FR * Livrés en pochette de rechange
DE * Enthalten im Ersatzteilsatz
ES * Incluido en Kit de recambio
IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL * Geleverd in vervangingsset

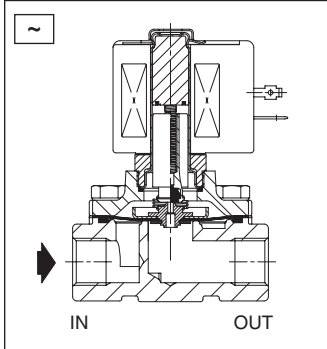
TORQUE CHART		
	A	B
	0.6 ± 0.2	5 ± 2
	20 ± 3	175 ± 25
	11 ± 1.1	97 ± 10
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
(*) Torque values for suffix EHW		
	C	5.6 ± 0.5
		49 ± 5



DRAWING
DISEGNO

DESSIN
DIBUJO

ZEICHNUNG
TEKENING



- GB** DESCRIPTION
- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Retaining clip | 9. Spring |
| 2. Coil & nameplate | 10. Diaphragm/core-assembly |
| 3. Connector assembly | 11. O-ring, valve body |
| 4. Spring washer | 12. Valve body |
| 5. Solenoid base sub-assembly | 13. Mounting bracket (optional) |
| 6. O-ring, s.b.sub-assy | |
| 7. Screw (4x) | |
| 8. Bonnet | |

- FR** DESCRIPTION
- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Clip de maintien | 7. Vis (4x) |
| 2. Bobine & fiche signalétique | 8. Couvercle |
| 3. Montage du connecteur | 9. Ressort |
| 4. Rondelle élastique | 10. Montage membrane/noyau |
| 5. Sous-ensemble de base de la tête magnétique | 11. Joint torique, corps |
| 6. Joint torique, sous-ensemble b.s. | 12. Corps |
| | 13. Support de montage (en option) |

- DE** BESCHREIBUNG
- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Klammerhalterung | 9. Feder |
| 2. Spule & Typenschild | 10. Membran-/Magnetankerbaugruppe |
| 3. Gerüststeckdose | 11. Dichtung, Ventilgehäuse |
| 4. Federscheibe | 12. Ventilgehäuse |
| 5. Haltemutter | 13. Montagehalterung (optional) |
| 6. Dichtungsumring, Haltemutter | |
| 7. Schraube (4x) | |
| 8. Ventildeckel | |

- ES** DESCRIPCION
- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Clip de sujeción | 8. Tapa |
| 2. Bobina y placa de características | 9. Resorte |
| 3. Conjunto del conector | 10. Conjunto del diafragma/núcleo |
| 4. Arandela resorte | 11. Junta, cuerpo de la válvula |
| 5. Base auxiliar del solenoide | 12. Cuerpo de la válvula |
| 6. Junta, b.a. del solenoide | 13. Soporte de montaje (opcional) |
| 7. Tornillo (4x) | |

- IT** DESCRIZIONE
- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Clip di fissaggio | 7. Vite (4x) |
| 2. Bobina e targhetta | 8. Coperchio |
| 3. Gruppo connettore | 9. Molla |
| 4. Rondella elastica | 10. Gruppo membrana/nucleo |
| 5. Sottogruppo di base del solenoide | 11. Anello di tenuta, corpalvalva |
| 6. Anello di tenuta, gruppo cannotto | 12. Corpo valvola |
| | 13. Squadra di fissaggio (optional) |

- NL** BESCHRIJVING
- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Clip | 8. Klepdeksel |
| 2. Spoel met typeplaatje | 9. Veer |
| 3. Steker | 10. Membraan/plunjer-combinatie |
| 4. Veering | 11. O-ring, afsluiterhuis |
| 5. Kopstuk/deksel-combinatie | 12. Afsluiterhuis |
| 6. O-ring, kopstuk/deksel-combinatie | 13. Montagebeugel (optie) |
| 7. Bout (4x) | |